

Yann-Bêr Kalloc'h: Me zo ganet e-kreiz ar mor (1913), Auszug

Me zo ganet é kreiz er mor
Tèr lèu ér méz;
Un tiig gwenn duhont em-es,
Er benal 'gresk etal en nor
Hag el lann e hol en anvez
Me zo ganet é kreiz er mor,
E bro Arvor.

Me zad e oé, èl é dadeu,
Ur martelod;
Bèuet en-des kuh ha diglod
– Er peur ne gan dén é glodeu -
Bamdé-bamnoz ar er mor blod.
Me zad e oé, èl é dadeu,
Stleijour-rouédeu.

Me mamm eùé e laboura
- Ha gwenn hé blèu-;
Geti, en hwèz ar on taleu,
Disket em-es bihannig tra,
Médein ha tenein avaleu.
Me mamm eùé a laboura
d'hounid bara.

O déieu mem bualereh,
Pen den, dilui,
Ged mamm de rédeg en erù,
Pé ged me zad d'er beskereh
Men éh oh-hwi, men éh oh-hwi ?
O déieu mem bugalereh,
Na dous e oeh !

Hwéh 'oem neuzé, santéz Mari,
Ardro d'en daol;
Yah ha leùén é véuem oll,
De Zouè ha deoh é tougem bri.
Breman é ma kemmet en taol.
Hwéh 'oem neuzé, santéz Mari,
N'om mui meid tri...

Er Marù ar en nor n'des stoket;
Deit é abarh:
On eurvad zo oeit kuit 'n un arh
Ér véred-parréz de gousked...
Hag énon e hanas ur barh.
Er Marù ar en nor n'des stoket...
- Ne ouélin ket!

Ne ouélin ket! Ré 'm-es ouélet
Neuzé, siouah!
Ha hoant em-mehé d'obér hoah,
D'er glahar zo tro d'em oéled!
Med red é boud kreñù eid arhoah!
Ne ouélin ket! Ré 'm-es ouelet:
Eurieu kollet. [...]

Me zo ganet e-kreiz ar mor
Teir lev er-maez ;
Un tiig gwenn du-hont am eus,
Ar banal 'gresk e-tal an nor
Hag al lann a c'hol' an avaez.
Me zo ganet e-kreiz ar mor
E bro Arvor.

Ma zad a oa 'el e dadou,
Ur martolod ;
Bebet en deus kuzh ha diglod
- Ar paour ne gan den e glodoù -
Bemdezh-bemnoz àr ar mor blot.
Ma zad a oa 'el e dadou
Stleijour rouedoù.

Ma mamm ivez a laboura
- Ha gwenn he blev -
Geti, ar c'hwez àr hon taloù,
Desket em eus, bihannig tra,
Mediñ ha tenniñ avaloù.
Ma mamm ivez a laboura
d' c'hounit bara.

O devezhioù ma bugalerezh,
Pa z'aen, diluz,
Get mamm da redeg en irvi,
Pe get ma zad d'ar beskerezh,
E-menn oc'h c'hwi, e-menn oc'h c'hwi?
O devezhioù ma bugalerezh,
Na dous e oec'h!

C'hwec'h oemp neuze, santez Vari,
War-dro d'an daol;
Yac'h ha laouen e vevemp oll,
Da Zoue ha deoc'h e tougem bri.
Bremañ emañ kemmet en taol.
C'hwec'h oemp neuze, santez Vari,
N'omp mui nemet tri...

Ar Marv ouzh an nor en-deus stoket,
Deuet e-barzh:
On eurvad zo aet kuit en un arc'h
Er vered-parrez da gousked...
Hag énon e c'hanas ur barzh.
Ar Marv ouzh an nor en deus stoket,
– Ne ouelin ket!

Ne ouelin ket! Re 'm eus ouelet
Neuze, siwazh!
Ha c'hoant am befe d'ober c'hoazh,
D'ar glac'har 'zo tro d'am oaled!
Met red eo boud kreñv evit warc'hoazh!
Ne ouelin ket! Re 'm eus ouelet:
Eurioù kollet. [...]